

Contents

POLISH LITERATURE IN MOTION: TRANSFERS, TRANSLATIONS, AND RECEPTIONS

Anna Gawryś-Mazurkiewicz

Prescriptum

ARTICLES

Cristina Godun

Stanisław Lem in Romania: Translations and Reception

Weiting Zhao

From Language to Existence: Poetic Transformations in the Reception of
Czesław Miłosz in China

Beata Tarnowska

The Dialogue Between Czesław Miłosz and John Robinson Jeffers –
in the Eyes of Americans

Olesya Nakhlik

Thirty Years of (Non)presence: Translations of 20th-Century Polish Literature
in the Ukrainian Periodicals "Vsesvit" and "Yi"

Inesa Szulska

Polish Literature in Lithuania (2014–2024): An Overview of Translations,
Popularization Strategies, and Reception Specifics

Andrea F. De Carlo

Between Canon and Innovation: Anthologies of Polish Literature in Italy

Krystyna Gielarek-Gorczyca

Marta Reszczyńska-Stypińska and Her Place in the Canon of Polish Émigré
Literature

Justyna Zych

The Reception of Wioletta Grzegorzewska's and Grażyna Plebanek's
Literary Works in Poland and in English- and French-speaking Countries

Katarzyna Cieplińska

Agnieszka Dale's Short Stories in the BrexLit Movement

Elżbieta Dutka

A Literary Traveling Saleswoman: On Julia Hartwig's Activities Related to
Literary Transfers

Tomasz Gęsina

Silesians and Cowboys: The Glottodidactic Potential of Ewa Winnicka's
Reportage *Miasteczko Panna Maria. Ślęzacy na Dzikim Zachodzie*

Monika Wroblewski

The Polish Language and Its Status in Relation to the Most Widely Spoken
Languages in New York

Anna Wileczek, Alessandro Ajres

The Youth Variety of Polish in Italy: Cognitive and Educational Aspects.
An Analytical Overview

Contents

VARIA

Jarosław Błochowiak

The Multiplied Crime: Towards a Definition of Anti-Biographicity in Wojciech Kuczok's *Gnój* (*antybiografia*)

Aleksandra Nowak

"To Be, to Ignite, Not to Disappear": Visibility and the Loss of Subjectivity in *Znikanie* by Izabela Morska

Zhen Zhao

Narrative Agency of the Body: A Discourse of Harmonious Coexistence in the Context of Material Agency

Jolanta Pasterska

Silent Heroines of Warsaw: On the Memoirs of Zofia Arciszewska *Po obu stronach oceanu*

Monika Łaskiewicz

Summary vs. *Abstract*: Towards a Differentiation Based on Lexicographical Definitions and Publishing Practice